

**Ministry of Transport of the Russian Federation
Federal Agency of Sea and River Transport**

FGBU "Maritime administration seaports Sea of Azov"

«Approved»
Harbor Master
of Sea Port Temryuk

V.N. Malyar

«12» *EMERGE* 2016

**VESSELS GARBAGE MANAGEMENT PLAN
at Sea Port Temryuk**

Temryuk

2016

Content

Plan Developer details	2
Introduction	3
Terms and definitions.	4
Abbreviations	6
I. Purpose and scope	7
I.1 Objectives of the Plan	7
I.2 Regulations Documents	8
I.3 Characteristics of the Port	11
II. Authorized person appointed to carry out the Plan	14
III. Waste collection	14
III.1 Procedures for receiving and collecting the vessels waste	14
III.2 Waste collecting technical means and equipment at Port	20
III.3 The payment procedure	20
III.4 Control over the execution	20
IV. Waste pre-treatment	22
V. Waste final disposal	22
VI. Information support	22
VII. Regular updating of Plan	23

Annexes

Annex 1. List of licensed enterprises, exercising the removal and disposal of waste products from vessels at Port Temryuk	24
Annex 2 An act of environmental monitoring vessel	25
Annex 3 Form of certificates	28
Annex 4 Acceptance Statement form of work under Application	29
Annex 5 Information port reception facilities	30
Proof registration sheet	31

Plan Developer details

Port Temryuk Harbor Master heads Harbor Master office, part of Federal State Nonprofit Organization (*FGBU*) “Maritime administration of Azov Sea seaports”, provides administrative authority in seaport.

Ensuring of environmental security and environment control at sea port Temryuk are achieved by:

- ecological safety provision oversee according to MARPOL73/78;
- management measures to prevent ports waters pollution by waste from vessels;
- organization of measures on liquidation of accidental environmental pollution from vessels.

- oversee the provision of ecological safety according to MARPOL;
- oversee measures to prevent ports waters pollution by waste from vessels;
- organization of measures on liquidation of accidental environmental pollution from vessels.

1. Legal address: 353500, Gor’kogo str. 51 Temryuk Krasnodar reg. Russian Federation.

Mailing address: 353500 Gor’kogo str. 51 Temryuk Krasnodar reg. Russian Federation.

Tel.: (86148) 5-20-91

Fax. (86148) 5-20-44

E-mail: office@amptaman.ru

2. Harbor Master of Sea Port Temryuk Malyar Valeriy Nikolaevich

3. Group of plan developers:

Belyakov Valery Nikolayevich - Deputy Harbor Master of;

Fal’ko Igor Aleksandrovich - Head of Dangerous Cargoes and Fire Safety;

Goncharova Dar’ya Nikolaevna - Leading specialist environmental and technological control

Introduction.

Vessels Garbage Management Plan at Sea Port Temryuk (the Port) represents the regulatory basis of provisions of Resolution MEPC 83 (44) "Guidelines for port receiving facilities subject to sufficiency for waste", governs planning and operation of port receivers and their maintenance security and functioning order at a reasonable sufficiency level, defined by port specialization.

Plan provides optimization procedures for access to receiving facilities, the restrictions and unreasonably high fees exclusion for users.

Plan represents the process conditions formalizing for removal and disposal of wastes from vessels during their normal operation, as well as other waste, including those associated with cargo, to the extent performance of 1973 International Convention for the Prevention of Pollution from Ships as amended by the Protocol of 1978, port and national regulations for Azov Sea.

The plan based on current national legislation related to waste from production and consumption processes, state regulation of port activities and implementation of international commitments of Russian Federation in the field of merchant marine, to ensure the adequacy of receiving facilities in Port for waste removal from ships.

Public administration duty to manage waste receiving facilities in Port implemented by FGBU "Azov Sea" on basis of Russian Federation Merchant Marine Code dd. 30.04.1999 No.81-FZ and Federal Law dd 08.11.2007 No.261-FZ "On the Seaports and Amendments to Certain Legislative Acts of Russian Federation."

Duty of state supervision over enterprises activities for environmental services rendering to vessels: maintenance conditions of facilities for vessels waste disposal and recycling, provide by competent federal authorities based on Russian Federation law.

Enterprises activities on providing environmental services for vessels, landfills of vessels waste disposal come to life on a commercial basis within the limits of Russian Federation current legislation.

TERMS AND DEFINITIONS.

Port waterworks - engineering structures (bank protection structures, breakwaters, levees, jetties, piers, wharves, and the approach canals, underwater structures, created as a result of dredging), located in the territory, and (or) waters of sea port, interacting the aquatic environment and intended to ensure safe navigation and berthing;

Berth - port waterworks structure designed for vessels berthing and maintenance, passenger service, including their embarkation and disembarkation, cargo operations;

Marine Terminal - the complex of seaport infrastructure, technologically interconnected, intended and (or) used to carry out operations with cargoes, including their handling, vessels and other vehicles maintenance, and (or) passenger service;

Terminal Operator - transport organization that carries out maintenance of marine terminal, cargoes operations, including their handling, vessels and other vehicles maintenance, and (or) passenger service;

Cargo handling - complex type of service and (or) on cargo transshipment and (or) luggage transshipment from one kind of transport to another kind of transport for move in direct international traffic and indirect international traffic, direct and indirect multimode traffic, including the cargoes shifting within seaport boundaries and their technological storage, or transshipment without their technological storage from one kind of transport to another kind of transport;

Services in Port - Services, rendering of which usually carried out for customers in sea port nearby approaches in accordance with international treaties of Russian Federation and legislation of Russian Federation;

Seaport territory - land or land lots not covered with surface water within the boundaries by seaport, including artificially created land or man-made land lots;

Approaches to the seaport - outer harbor and sea-lanes parts that are located in the zone defined by boundaries, which is adjacent to seaport waters, but not beyond the Russian Federation territorial sea and within which vessels, must navigate with particular caution to ensure safety of navigation;

The water area - water area, bounded by natural, artificial or conventional boundaries ("Water Code of Russian Federation» dd. 16.11.95 No. 167-FZ);

Sea port water area - water area within the seaport, defined by a governmental Decree dd. 12.08.2009 No. 1150-r.;

Waste handling – activities on waste collection, storage, recycling, decontamination, transportation, disposal;

Waste disposal - storage and disposal of waste;

Waste transportation - waste movement by means of collector vehicles outside the boundaries of land owned by a legal entity or individual entrepreneur or given to them under other rights;

Temporary storage of waste - waste storage in specially equipped places before they are disposed of or sent to the facility for disposal;

Marine pollution – introduction by man, directly or indirectly, of substances or energy into marine environment, including estuaries, which results or may result in such deleterious effects as harm to living resources and marine life, hazards to human health, hindrance to sea activities, including fishing and other legitimate uses of sea, sea water quality impairment for use and degradation of recreational amenities ("Convention on the Sea Law" the UN Convention dd. 10.12.82);

Vessels waste - useless, unnecessary or excessive substance that be removed from vessel;

Food wastes - any spoiled or unspoiled food products, which are generated on the board, mainly in the galley and mess-room;

Bilge water - mixture generated in the bilge spaces, vessels engine rooms, as a result of normal operation;

Cargo associated waste - all the materials that become waste in the use of cargo on-board storage and handling;

Sewage - effluent and other waste from all types of toilets, urinals, toilet bowls, from sinks, tubs, showers and scuppers located in medical facilities, waste water from premises where animals are kept, other effluent, if they are mixed with the above;

Operational waste - waste associated with cargo and services, as well as cargo residues;

Receiving facilities - a set of technical means and facilities for removal and disposal of vessels waste;

Invited company - Port Company, with the forces and means for removal and disposal of vessels waste

Abbreviations

Plan	Vessels Garbage Management Plan at Sea Port Temryuk
IMO	International Maritime Organization
MARPOL	International Convention MARPOL 73/78 on the prevention of pollution from vessels
MEPC	Committee on the IMO Marine Environment Protection
SLV	Bilge water collector barge
OS	Cleaning barge
SP	Sanitary regulations

I. Purpose and scope

I.1 Objectives of the Plan

The objectives of the Plan are:

- To minimize the vessels waste unauthorized discharges risk;
- Development and implementation of technological measures to ensure effective collection and disposal of all types of, preventing vessels downtime in waiting or failure in request for waste removal;
- making arrangements of permanent monitoring of vessels waste removal and disposal;
- Holding technical policy aimed at maintaining normative adequacy of port facilities for vessels waste removal and disposal;
- Holding public policies aimed at long-term development and modernization of port receiving facilities.

The purposes of the Plan are:

- Monitoring of all types vessels waste movements in the port;
- Estimation and justification the need for long-term development of port receiving facilities;
- monitoring of vessels waste removal and disposal work performance in port and in anchorage areas;
- Supervision over status and efficiency of facilities and equipment for receiving and delivery of vessels bilge waters and sewage;
- Verification of vessels waste movement during inward and outward formalities;
- Fixing up a system of interaction between federal agencies to oversee and control the activities of enterprises engaged in environmental services at the port;
- Execution of vessels environmental surveys in order to justify environmental charges (tariffs) discounts granting;
- Investigation of total rejections of vessels waste removal services

Plan purposes and objectives implementation is being achieved under conditions of interaction with federal agencies of state management and control in the field of environmental protection, economic relations and tariff policy, port market participants.

I.2. Regulatory Documents

International conventions and recognized agreements

1.2.1 Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships 1973 as modified by the Protocol of 1978 contains the Annexes, five of which define the requirements for the coastal states in respect of vessel waste receiving:

Annex I - Regulations for the prevention of oil pollution.

Annex II - Regulations for the Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk

Annex III - Prevention of Pollution by Harmful Substances Carried by Sea in Packaged Form.

Annex IV - Prevention of Pollution by Sewage from Ships.

Annex V - Regulations for the Prevention of Pollution by Garbage from Ships.

Annex VI - Regulations for Prevention of Airspace Pollution from Ships

From above list:

- Rule 38 of Chapter 6 of Annex I stipulates that Government of each Party of Convention, whose coastline is adjacent to one of special areas, undertake to ensure all oil terminals have been equipped with facilities sufficient for receiving and processing the clean and dirty ballast and flush waters from oil tankers. In addition, in all ports within special district limits there are receiver facilities to provided, adequate for receiving other residues and oily mixtures from all vessels.

- Rule 18 of Chapter 8 of Annex II specifies requirements for receiver facilities at the terminals with chemicals bulk loading and unloading.

- Rule 12 of Chapter 4 of Annex IV specifies receiver facilities provision under ports jurisdiction for vessels sewage removal.

- Rule 7 of Annex IV provides that ports are equipped with receiving structures for receiving garbage from vessels.

1.2.2. According to SP 4631-88 the sanitary protection zone for inland seas water areas is, including Azov Sea, the entire seawater area.

Vessels on road and the port must collect wastewater and deliver to collector-barges or to the shore. With exception of vessels with crew number on board not more than 10, if these vessels are not equipped with closed sewage systems (RD 31.04.23-94).

1.2.3 Guidance IMO MEPC (35-th session) 1994 on coastal structures and facilities use for waste receiving and processing provides instructions on vessels waste receiving facilities development as the basis for MARPOL 73/78 requirements.

1.2.4 Guidance IMO MEPC Resolution MEPC.83 (44-th session) 2000 for the adequacy of vessels waste receiving facilities at port defines a method to perform regular assessments of receiving facilities, their adequacy and effectiveness.

Russian Federation Regulatory legal acts

1.2.5 Federal Law dd 30.04.1999 No. 81-FZ "Merchant Marine Code of the Russian Federation»

1.2.6 5 Federal Law dd 08.11.2007 No. 261-FZ "On Sea ports and Amendments to Certain Legislative Acts of Russian Federation».

1.2.7 Federal Law dd 10.01.2002 No. 7-FZ "On Environmental Protection».

1.2.8 Federal Law dd 24.06.1998 No. 89-FZ "On Production and Consumption Waste ».

1.2.9 Russian Federation Government Regulation dd 30.12.1998 N 1594 "On specially authorized Russian Federation government agencies in the field of environmental protection».

1.2.10. Russian Federation Government Regulation dd. 15.11.1997 No. 1425"On information services in the field of hydrometeorology and monitoring of environmental pollution».

1.2.11. Russian Federation Government Regulation dd. 28.03.06 No. 255 "On Approval of Licensing of the collection, use, decontamination, transportation and disposal of waste I-IV danger classes».

1.2.12 Russian Federation Ministry of Transport Order dd 31.10.2012 N 387 "On Approval of list of port dues in Russian Federation seaports".

1.2.13 Federal Tariff Service Order dd 20.12.2007 N 522-t/1 "On Approval of port dues rates and rules for their use in Russian Federation seaports".

1.2.14 "Rules of operations to clean up polluted port water» (RD 31.04.01-90), approved MMF letter dd. 19.03.1990 No 29.

1.2.15 "Manual on Prevention of Pollution from Ships" (RD 31.04.23-94), approved. Letter DMT MT of Russian Federation dd. 09.09.1994 No. 35/1744.

1.2.16 "On approval of compulsory regulations of sea port Temryuk" (published 2013);

I.3. Characteristics of the Port

Boundaries of seaport Temryuk established under Russian Federation Government order dd. 15.07.2009 No.925-P.

Sea port Temryuk limited from NW straight lines which connected point № 1 - 45°20,22' N latitude and 037°21,70' E longitude and point № 2- 45°20,25' N latitude и 037°21,66' E longitude (end of broken west breakwater) and point № 3 - 45°20,36' N latitude и 037°21,68' E longitude (end of East breakwater) and coast line of Entering channel including Chirchik bay, Chaikin bay and Gazovikov bay, connecting in order points with coordinates:

No.1 45°20,11' N latitude and 037°22,00'E longitude;

No.2 45°19,44' N latitude and 037°22,86'E longitude;

No. 3 45°19,43' N latitude and 037°22,88'E longitude;

No. 4 45°19,54' N latitude and 037°23,03'E longitude;

No. 5 45°19,56' N latitude and 037°23,03'E longitude;

No. 6 45°19,19' N latitude and 037°22,51'E longitude;

No. 7 45°19,21' N latitude and 037°22,48'E longitude;

No. 8 45°19,11' N latitude and 037°22,34'E longitude;

No. 9 45°20,17' N latitude and 037°21,58'E longitude;

In addition, other berths of Seaport

Port waters and berths are available from Azov Sea(Temryuk Bay) via approaching (Gluhoy) canal. Dam (connecting causeway) separates Kuban River and Port waters. From Seaside approaching canal width 60 m and inside port width 40 m has a length 1.5 miles and 1.6 miles accordingly. Depth in canal is 5.6 – 5.8m. In order to reduce drift of muddy sediments from river Kuban, Gluhoy canal is protected by West and East breakwaters.

Loading berths of several stevedoring companies are located in port area. Depths in harbor and quays vary from 3.5 m to 7.0 m.

Gazovikov boatyard is located north Gluhoy canal and has rectangular shape with a well equipped piers on the perimeter and depths from 5.0 - 5.5 m

Total berthing front length 2380 m barrier waterworks 475 meters.

Vessels with length up to 140 m and width up to 17.5 m may enter Port.

Except berthing facilities and production, premises there are no buildings on port territory. Distance from the port to the nearest residential zone makes 7 km. Only circular wind current, which arises because of small size and limited water area, as well due to large extent and narrowness of Gluhoy canal, is typical for port area,

Port area has 7 anchor points for anchorage. Minimal distance from coast to the nearest anchor point is 2 km.

The main stevedoring companies are:

- "Temrykmortrans LTD."
- JSC " Temryuk Commercial Sea Port "
- JSC "Port Mechel - Temryuk";
- "Kubangruzservis-Port LTD." ("KGS-port");
- JSC "Maktren-Nafta-Temryuk"
- "RosChemTrade Company " LTD.(RCT)
- "Cargochem"LLC
- JSC "KGS-MOL"
- LLC "TSRZ "
- "KavkazMorService" LTD. (KMS)
- LLC "YugBunkerService-Kavkaz"(UBSK)

Nomenclature and volume of cargo transshipped at Port:

No.	Transshipment Complex	Cargo type (Cargo)	Quantity of cargo (thousand mt)			
			2012	2013	2014	2015
1	"Temrykmortrans LTD."	Timber, lumber, vegetable oil, grain and grain cargoes, metal, cement, petroleum, liquid chemical cargoes, other goods.	413,76	361,52	188,63	350,61
2	JSC "Port Mechel-Temryuk"	Coal, metal, oil, cement, timber, lumber and other goods.	1187,3 3	964,42	778,12	857,12

3	"KGS-Port "	Grain and grain cargoes, scrap metal, cement, oil, other goods.	228,54	144,56	175,35	226,53
4	"Maktren-Nafta-Temryuk"	Liquefied petroleum gases.	101,65	153,69	192,54	136,96
5	"RCT"	Petrol. products, liquid chemicals.	165,26	175,41		275,47
6	JSC "KGS-MOL"	Grain and grain cargoes, edible oil, cement, vehicle.			22,73	74,09
7	LLC "TSRZ "	Grain and grain cargoes, vegetable oil.				19,65
8	"KMS "	Petroleum products.	18,29	36,23	156,11	132,37
9	"UBSK"	Petroleum products.	42,18	102,66	108,55	146,37

Number of processed in Port according to the types of vessels are as follows:

Vessel type	2012	2013	2014	2015
Chemical tankers	418	380	426	357
Gas tankers	96	124	111	84
Bulk carriers	226	239	390	693
Total	740	743	927	1134

II. Authorized person appointed to carry out the Plan

The person responsible for execution of Vessels Garbage Management Plan at Sea Port Temryuk appointed by Captain seaport of Temryuk order No. 3 dd. 28.01.2015 senior specialist group on environmental and technical control.

III. Waste collection

III.1 Procedures for receiving and collecting the vessels waste

Vessels waste types and volumes

Waste inventory, certification by type and waste toxicity classifications, placement limits and responsibility for keeping fixed fees for their accumulation and accommodation goes to companies providing environmental services to vessels.

According to generating method vessels waste:

- waste associated with normal operation of the vessel (operating);
- oily water from machinery space bilges (bilge water);
- sludge;
- sewage;
- household waste (including food);
- Other waste, including cargo-related;
- contaminated ballast water;
- flush water;
- Household waste (generated during cargo operations within vessel);
- Dry chemical waste;
- Waste liquid chemicals in bulk.

In terms of composition:

1. *Oily water from machinery space bilges (bilge water)* - oily mixture is formed in bilge spaces, vessel engine rooms, as a result of normal operation, permitted to discharge under following rules entirely:

- engine room bilge water is not mixed with the cargo pump bilges;

- bilge water is not mixed with oil cargo residues;
- vessel is in motion, the oil content in the effluent less than 15 ppm;
- vessel has approved filtration equipment with device signaling excess 15 ppm;
- filtering system is equipped with an automatic device to stop dumping in excess 15 ppm;
- vessel is at a distance of 12 miles from the coast and more;
- vessel is not located in specific areas that are prohibited for the pollutants discharge.

2. *Sludge* - oily mixture resulting from petroleum fuels separation and to be controlled when delivery to receiving facilities.

3. *Sewage water* - sewage and other waste from all types of toilets, urinals, toilet bowls, from sinks, tubs, showers and scuppers located in medical facilities, waste water from premises where animals are kept, other effluents, if they are mixed with the above.

Sludge and sewage waters discharge into Azov Sea is prohibited.

4. *Garbage* -household waste (operational), formed in the residential and administrative vessel rooms, including food waste - food pre-cooking waste, as well as not recycled remnants of cooked food. Household waste discharge is prohibited except for the food waste at least 12 nautical miles from the nearest land. To be controlled after delivery to receiving facilities.

5. *Contaminated ballast water* –ballast water after received in dirty cargo tanks of tankers. To be controlled after delivery to receiving facilities.

6. *Flush water after washing tanks ("slop")* - water contaminated with oil that was used for cargo tanks washing, i.e., this type of waste is defined as being associated with cargo. Tankers where crude oil is used for washing tanks, discharge it as cargo at the discharge port.

7. *Cargo associated waste* - waste generated during cargo operations within vessel. To be controlled after delivery to receiving facilities.

8. *Dry chemical waste* - those generated during granular fertilizers handling.

Spillage cleaning works are regulated by technological guidelines (RTC) for same handling operations. Shipper guarantees stevedore the collected fertilizer receiving for recycling.

9. Chemical substances carried in bulk.

Flush waters are not accepted at Port Temryuk and to be collected into slop tanks of chemical tankers.

Segregated ballast discharge terms are set out in the "On approval of compulsory regulations of sea port Temryuk" (published 2013) Vessels waste annual volume logged as removed and placed for recycling and disposal by type were as follows:

Yaer	2012	2013	2014	2015
Garbage (m3)	119	260	185	119
Sewage (m3)	3189	2420	2789	3790
Bilge and sludge (m3)	1104	1064	1210	2276

Oily and sewage water disposal is carried out in treatment premises of JSC AC NPP Sirius at settlement Sennoy. Legal address: 350007, Krasnodar, 1, Zakharova str. Garbage dumped in municipal garbage landfill.

Estimated household waste generation under vessels calling number in 2015 had made:

Vessel type	Calling number	Norm of waste generation per person (m ³ /day)	Crew (per.)	Average days at port	Passage, days	Garbage quantity m ³ .
Tankers	357	0,002	14	1	1	20.0
Gas tankers	84	0,002	15	1	1	5.0
Bulk carriers	693	0,002	12	2	1	49.9
Total in year, m ³						74.9

Estimated sewage generation in vessels under calling number in 2015 had made:

Vessel type	Calling number	Norm of waste generation per person (m ³ /day)	Crew (persons)	Average days at port	Passage, days	Garbage quantity m ³ .
Tankers	357	0,009	14	1	1	889.6

Gas tankers	84	0,009	15	1	1	226.8
Bulk carriers	693	0,009	12	2	1	2245.3
Total in year, m ³						3371.7

Calculate education bilge water during the period of stay in the port is not practical because of the duration of their accumulation is of 30 days or more. Formation and accommodation of floating dirt collected in regular cleaning mode with port specialized ship oil-garbage-cleaning barge "MHMC-55" implemented in the operating costs at the expense of the substantive activities of the stevedoring companies

Estimated types and volumes of waste

Forecast generation of ballast water contaminated with petroleum products ("dirty ballast," "clean ballast") for the next five years is estimated as null.

Annual discharge of segregated ballast is about 800 thousand tons. Terms for discharge regulated by "International Convention for Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments", IMO 2004

Up to 2016 permissions for segregated ballast discharge in port waters based on the use of D-2. Control mechanisms are reflected in the "On approval of compulsory regulations of sea port Temryuk" (published 2013).

To calculate the prospective capacity of receiving facilities the largest annual load for the last 5 years ± 5% has been taken, which is:

<i>Garbage (cum)</i>	26
<i>Sewage (cum)</i>	3800
<i>Bilge (cum)</i>	2300
<i>Liquid chemical waste (cum)</i>	0

The procedures for receiving and collecting vessels waste.

Activities for vessel waste removal is carried out in the framework of commercial contracts with ship owners' agents on services for vessel waste receiving, transporting, storage, processing and disposal. At the same time, agents are obliged to submit duly completed applications.

Vessels' Masters and their agents when stay on road must take steps to issue relevant applications for garbage and food waste, and environmental enterprises - to perform agents' applications using special floating units or vehicles.

Oily waters are removed on tank trucks, followed by placement at the treatment plants ZAO AC NPP "SIRIUS" in Sennoy settlement.

Wastewater removed on tank trucks, followed by placement at the treatment plants ZAO AC NPP "SIRIUS" in Sennoy settlement.

At present time the treatment facilities of oily wastewater make purification of contaminated industrial and rainwater, wastewater and oily waste from ships, which are delivered in car tanks.

Household waste from ships at berth are taken into specialized garbage cars and transported to a specialized landfill of municipal dump for disposal. In case of vessels entry in Port from epidemic-prone areas food waste from such vessels are not removed.

During vessels waste delivery, their mixing is prohibited, garbage to be discharged must be separated by species in removable devices specially designed for this. Removing of garbage and other maintenance operations on foreign vessels are effected under the supervision and with the approval of frontier and customs services.

Toxic wastes of 1-2 hazard class are not accepted.

Vessels with waste and oily mixtures, oil residues, sewage, garbage on board not discharged before the exit from Port and with volume of holding tanks (containers) not allowing the passage to the next port of call or discharge in the permitted area in compliance with requirements of MARPOL 73/78, are not allowed to exit from port.

Companies engaged in vessels waste receiving in port Temryuk:

Name	Address	Phone, fax	Type of waste accepted
Scientific and Production Company "Crocus" LTD	353500, Temryuk, 32 Lenina Str	(86148) 5-45-26	Bilge, Sewage, Garbage

For violations, the result of which would be environment pollution the guilty party is liable to a fine and recover damages for harm to environment in accordance with Federal Law of Russian Federation dd 10.01.2002 N 7-FZ "On Environmental Protection" and Russian Federation current legislation. The imposition of penalties does not exempt guilty party to pay cost of actual expenses of environmental pollution elimination.

III.2 Waste collecting technical terms and equipment at Port.

In port waste accepted directly at the berths to the specialized transport.

Technical means	Q-tity	Function	Capacity (m3)	Rec. rate (m ³ /hr)
Specialized truck	2	Vessels bilge receiving	Auto cisterns 12 m ³ and 10 m ³	5
Specialized truck	1	Vessels sewage receiving	Auto cistern 8 m ³	5

Received wastes transported by specialized trucks to the treatment plant JSC AC NPP Sirius at settlement Sennoy.

III.3 The payment procedure

Services for environmental activities (receiving, transporting, storing, processing and disposal of vessels wastes generated during the normal vessel operation) for 1 m³ conventional volume are paid by Ship Agencies to companies engaged in vessel waste removal subject to contract rates.

Discounts are available depending on the amount and terms of vessels wastes delivery on contractual basis.

III.4 Control over the execution.

State regulation of activities in seaport follows Federal Law No. 261-FZ dd 08.11.2007 "On the seaports and amendments to some legislative acts" in order to ensure:

- Safety of navigation, citizens' life and health;
- Pollution prevention, compliance with requirements for the use and protection of water bodies;
- Control and supervision over the observance of Russian Federation international treaties relating to merchant marine and same Russian Federation legislation, etc.

Control under this plan carried out by Port State Control inspection under Harbor Master Services. Submission and application procedure for vessels waste removal

services stipulated in "Mandatory regulations on the commercial seaport Temryuk (2013)".

Port State Control keeps a record of the time the vessel in the roads, information about vessels on the roads to monitor delivery of the waste through the Agency.

Monitoring the accumulation and delivery vessels waste to shore carried out on logs of operation with garbage, oil, documented in certificates of waste delivery. Waste accumulation, adherence to the rules of MARPOL 73/78 for dumping at sea, certificates of waste delivery in previous ports of call and quality of household waste separation by type are also controlled.

Under vessel's departure statement and on ISPC inspector request, agent provides information about vessels waste delivery at Port. If wastes were not delivered - reasonable proof of ship's tanks sufficiency for storage of waste, enough to collect all waste in a voyage to port with necessary receiving facilities (certified copies of logbooks, copies of certificates of other ports with last delivery of waste). In failure to provide certificates or proof sufficiency of vessel tanks for next voyage, the vessel's departure not be stamped until fulfillment of requirements MARPOL 73/78 of waste delivery.

The control actions in respect of vessels waste within its competence also made by immigration and customs services.

In an epidemiological threat posed by wastes from vessels, control carried out by stations of Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Supervision (Rosselkhoznadzor) and Federal Service for Supervision of Consumer Rights Protection and Human Welfare (Rospotrebnadzor).

IV. Waste pre-treatment

Pre-treatment of waste is carried out on vessels in accordance with the "Ship's waste management plan» («Garbage Management Plan»). In accordance with this plan all waste segregate (separated) by type. After sorted waste into plastic waste bags, it has transferred to cars.

V. Waste final disposal

Bilge and sewage waters are transported by truck to the treatment plant JSC AC NPP Sirius at settlement Sennoy.

Ship's garbage by vehicles licensed organization is disposal in a landfill municipal landfill.

VI. Informational support

Agent provide the provisions of this Plan and requirements of «Mandatory regulations on the commercial seaport Temryuk», port receiving facilities capacities and vessels waste delivery procedures are to Ship owner/Charterer upon pro-forma requesting.

Upon vessel arrival at port agent to Master duplicates the information.

Claims on this plan provisions non-compliance addressed to harbor Master name. Reports of non-compliance of facilities for receiving vessels waste in accordance with IMO Resolution MEPC 44/20 Annex 2 of International Convention MARPOL 73/78 "Guidance for the adequacy to port receiving facilities" in any obvious lack of port receiving facilities is issued by Owner or Masters of vessels in accordance with MERS/Circ.349 (Appendix 6), directed to "flag state", which, in turn, informs the "port State" and IMO Secretariat.

VII. Regular updating of Plan

The Plan is subject to correct in case:

- Changes in procedures of vessels' waste delivery to port receiving facilities.
- Replacement of technical means engaged in vessels' waste collection.
- Changes in payment systems.
- Restrictions on the volume of vessels' waste delivery.
- Restrictions on the types of vessels' waste handed delivery.
- Changes in control procedures for vessels' waste delivery.

Vice- Harbor Master of
Sea Port Temryuk

V.N. Belyakov

List of enterprises engaged in reception and disposal of vessels' waste in port Temryuk:

Name	Address	Phone, fax	Type of waste accepted
Scientific and Production Company "Crocus" LTD	353500, Temryuk, 32 Lenina Str	(86148) 5-45-26	Bilge, Sewage, Garbage

Statement Form
of vessel environmental inspection

Дата/Date	Порт/Port
-----------	-----------

Сведения о судне/ ship's particulars m/v

Порт приписки Port of registry	Тип судна Type of ship	Флаг Nationality	Судовладелец Shipowner	Год постройки Year of build
Гл. размеры Ship dimension	Вал. вместимость/дедвейт Gross tonnage/Deadweight	Тип ГД Type of main engine	Мощность ГД Kw Power Kw	Экипаж Number of crew
/ /				

Инспектирование проводил(и)

name and surnames of inspectors _____

В присутствии представителя администрации судна

At the presence of a representative authority of ship _____

Условия осмотра/*Condition of survey* _____

(в грузу, в балласте, на ходу, у причала/*in loading, in ballast, underway, alongside berth*)

Класс

Район

1. Наличие судовых документов**/ Record of ship's documents

Наименование/Title	Выдано администрацией Authority	Срок действия		Дата послед. освидет. Last survey
		начало issued	конец valid	
1.1. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью/ <i>International Oil Pollution Prevention certificate</i>				
1.2. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения при перевозке вредных жидких веществ наливом/ <i>IPPC for the carriage of noxious liquid substance in bulk</i>				
1.3. Межд. свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами// <i>International sewage pollution prevention certificate</i>				
1.4. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения мусором// <i>Garbage pollution prevention certificate</i>				
1.5. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения атмосферы// <i>International air pollution prevention certificate</i>				
Наименование/Title		Начат/ Commenced	Посл. запись/ The last entries	
1.6. Журнал нефтяных операций. Часть 1/ <i>Oil record book. Part 1.</i>				
1.7. Журнал нефтяных операций. Часть 2/ <i>Oil record book. Part 2.</i>				

1.8. Журнал грузовых операций для судов, перевозящих вредные жидкие в-ва наливом/ <i>Cargo record book for ships carrying noxious liquid</i>		
1.9. Судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью/ <i>Shipboard oil pollution emergency plan</i>		<input type="checkbox"/>
1.10. Свидетельство об обеспечении гражданской ответственности за ущерб от загрязнения моря нефтью// <i>Certificate of insurance or other financial security in respect of civil liability for oil pollution damage</i>		<input type="checkbox"/>
1.11. Сертификат страхования гражданской ответственности за ущерб от загрязнения моря нефтью// <i>CLC Blue Card</i>		<input type="checkbox"/>
1.12. Свидетельство об обеспечении гражданской ответственности за ущерб от загрязнения моря бункерным топливом/ <i>Certificate of insurance or other financial security in respect of civil liability for bunker oil damage</i>		<input type="checkbox"/>
1.13. Судовой план операций с мусором/ <i>Shipboard garbage pollution emergency plan</i>		<input type="checkbox"/>
1.14. Журнал операций со сточными водами/ <i>Discharge of sewage record book</i>		
1.15. Журнал операций с мусором/ <i>Discharge of disposal garbage record book</i>		
1.16. Наличие справок о сдаче судовых отходов <i>Receipt of reception facilities</i>	<input type="checkbox"/>	
1.17. Запись о смене балласта <i>notice of ballast changing.</i>		<input type="checkbox"/>
1.18. Наличие схем пломбирования систем сброса <i>Plans of sealing discharge system</i>		<input type="checkbox"/>
1.19. Плакат о запрещении загрязнения мусором <i>Garbage pollution prevention poster</i>		<input type="checkbox"/>
1.20. Расчет автономности плавания <i>/The calculation of an autonomy</i>		<input type="checkbox"/>

2. Оборудование и устройства по предотвращению загрязнения нефтью.

Record construction and equipment for the prevention of pollution by oil.

2.1 Нефтеочистное оборудование для фильтрации нефти до 15 частей на миллион/ <i>Oil filtering (15 ppm) equipment</i>	<input type="checkbox"/>	2.3 Сборные танки <i>Holding tank (s)</i>	<input type="checkbox"/>	2.4 Нефтешламовый танк <i>Waste oil tank</i>	<input type="checkbox"/>
2.2 Отстойные танки <i>Slop tank</i>	<input type="checkbox"/>				
2.5 Системы автоматического замера нефтесодержания, регистрации и управления сбросом балластных и промывочных вод/ <i>Oil discharge monitoring and control system</i>	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
2.6 Сигнализатор нефтесодержания более 15 частей на миллион/ <i>Alarm oil content more then 15 ppm</i>	<input type="checkbox"/>			2.7 Система мойки танков сырой нефтью/ <i>COW</i>	<input type="checkbox"/>
2.8 Инсинератор для нефтепродуктов/ <i>Incinerator for sludge</i>	<input type="checkbox"/>			2.9 Стандартное сливное соединение/ <i>Standard discharge connection</i>	<input type="checkbox"/>
2.10 Приборы для определения границы раздела «нефть-вода» в отстойных танках/ <i>Oil water interface detectors in slop tank (U.T.I.)</i>	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
2.11 Клинкеты сброса льяльных вод опломбированы <i>Bilge overboard valves are sealed</i>	<input type="checkbox"/>			2.12 Соответствие средств ЛРН SOPEP <i>Is equipment for oil harvesting corresponding to SOPEP</i>	<input type="checkbox"/>
К-во льяльных вод на момент проверки <i>Quantity of bilge water on board м³</i>	<input type="text"/>			К-во шлама на момент проверки <i>Quantity of sludge on board м³</i>	<input type="text"/>

3. Оборудование и устройства по предотвращению загрязнения вредными жидкими веществами, перевозимыми наливом.

Record of construction and equipment for the control of pollution by noxious liquid substances in bulk

3.1 Отстойный танк <i>Slop tank</i>	<input type="checkbox"/>	3.2 Система вентиляции <i>Ventilation equipm</i>	<input type="checkbox"/>	3.3 Оборудование для мойки танков <i>Tank washings equipment</i>	<input type="checkbox"/>
3.4 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом остатков вредных жидких веществ <i>Liquid substance discharge monitoring and control system</i>	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
3.5 Система удаления остатков вредных жидких веществ <i>Residue discharge system of noxious liquid substances</i>	<input type="checkbox"/>				

4. Оборудование и устройства для предотвращения загрязнения сточными водами
Record of construction and equipment of the prevention pollution by sewage

4.1 Установка для обработки сточных вод <i>Sewage treatment plant</i>	<input type="checkbox"/>	4.2 Установка для измельчения и обеззараживания сточных вод <i>Sewage comminuter and disinfection plant</i>	<input type="checkbox"/>
4.3 Сборный танк <i>Holding m³</i>	<input type="checkbox"/>	4.4 Клинкеты сброса сточных вод опломбированы <i>The sewage discharge systems valves are sealed</i>	<input type="checkbox"/>
4.5 Приборы для автоматического определения качества сточных вод <i>Devices for automatic definition sewage quality</i>			<input type="checkbox"/>
4.6 Стандартное сливное соединение <i>Standard discharge connection</i>			<input type="checkbox"/>
Количество сточных вод на борту судна на момент контроля <i>Quantity of sewage on board m³</i>			<input type="text"/>

5. Оборудование и устройства для предотвращения загрязнения мусором
Record of construction and equipment of the prevention pollution by garbage

5.1 Установка для сжигания мусора <i>Incinerator</i>	<input type="checkbox"/>	5.2 Установка для измельчения мусора <i>Comminuter</i>	<input type="checkbox"/>
5.3 Устройство для прессования мусора <i>Compactor</i>	<input type="checkbox"/>	5.4 Устройства для сбора мусора <i>Marked containers for garbage m³</i>	<input type="text"/>
Количество мусора на момент контроля <i>Quantity of garbage on board m³</i>			<input type="text"/>

Заключение: _____
 Conclusion: _____

Подписи инспектирующих: _____
 Signatures of inspectors: _____

С актом ознакомлен представитель администрации судна:
 Master's signature: _____ (подпись)
 (signature)

Особое мнение представителя администрации судна:
 Ship's remarks: _____
 _____ (подпись)
 (signature)

Повторная проверка проведена по заявке _____ после устранения замечаний. Замечания по акту, препятствующие выходу судна _____.

Подписи инспектирующих: _____
 Signatures of inspectors: _____

1. Технические характеристики корабля допускается не указывать.
 Characteristics of the military ship is admitted not to specify.
2. Записи в клеточках должны производиться путем проставлением знака «х» для ответа «да» «применяется» или знака «-» для ответа «нет» и «не применяется».
 Entries in boxes shall be made by inserting a cross «X» for the answers «yes» and «applicable» or a dash «-» for the answers «no» and «not applicable» as appropriate.

Form of certificates

Certificate		
СПРАВКА № ___ от _____ 200_ г.		ШТАМП ОРГАНИЗАЦИИ-СБОРЩИКА ОТХОДОВ <small>letterhead stamp of removing enterprise</small>
On Garbage, Bilge and Sewage waters removal from vessel at Port НА СНЯТИЕ СУХОГО МУСОРА, ЛЬЯЛЬНЫХ И СТОЧНЫХ ВОД С СУДНА В ПОРТУ _____		
НАИМЕНОВАНИЕ СУДНА <small>Vessel Name</small>		АГЕНТИРУЮЩАЯ ФИРМА <small>Agent</small>
<input type="text"/>		<input type="text"/>
Removed from vessel :		
СНЯТО С СУДНА:		
СТОЧНЫХ ВОД <small>Sewage</small>	ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД <small>Bilge</small>	СУХОГО МУСОРА <small>Garbage</small>
<input type="text" value="M<sup>3</sup>"/>	<input type="text" value="M<sup>3</sup>"/>	<input type="text" value="M<sup>3</sup>"/>
КЛИНКЕТЫ ЗАКРЫТЫ И ОПЛОМБИРОВАНЫ <small>klinkets are closed and sealed</small>		ОТТИСК <input type="checkbox"/> <small>seal</small>
ДАТА <small>date</small> ПОДПИСЬ <small>signature</small> <small>stamp of removing enterprise</small>	ДАТА <small>date</small> ПОДПИСЬ <small>signature</small> <small>Vessel stamp</small>	
ПЕЧАТЬ ОРГАНИЗАЦИИ-СБОРЩИКА		ПЕЧАТЬ СУДОВАЯ

Acceptance Statement form of work done under Application

« ____ » _____ 200_ г.	Statement АКТ № ____
Of work acceptance on application Сдачи-приемки работ по заявке _____ наименование Фирмы-заказчика Applicant's name	
на проведение работ по снятию с т/х _____ for execution of removal from m/v	
Сточных вод _____ м ³	Sewage
Льяльных вод _____ м ³	Bilge
Сухого мусора _____ м ³	Garbage
We, undersigned, Executor _____ from one side and Applicant _____ from other side, have signed this Statement about works executed. Мы, нижеподписавшиеся, Исполнитель _____, с одной стороны и Заказчик _____ с другой стороны, составили настоящий Акт о том, что выполненные работы соответствуют условиям договора. meet the agreement terms	
Работу сдал: Work (operation) has passed	Работу принял: Work accepted
_____ Подпись signature	_____ Подпись signature
МП stamp	МП stamp

Information
on reception facilities at Port (sludge water)

Enterprise engaged in services	Name: Scientific and Production Company "Crocus" LTD	
	Address: 32, Lenina str., Temryuk, 353500	
	Phone: (86148) 5 45 26	
	Fax: (86148) 5 45 26	
Type of facility	Tr (Track or handled reservoir)	
Reception limits	Quantity min (m ³)	0,1
	Quantity max (m ³)	80
	Maximum rate (m ³ /hour)	10
Reception facilities available	Day and night, 7 days a week	
Payment system	Separate cost of service	

Information
on reception facilities at Port (sewage water)

Enterprise engaged in services	Name: Scientific and Production Company "Crocus" LTD	
	Address: 32, Lenina str., Temryuk, 353500	
	Phone: (86148) 5 45 26	
	Fax: (86148) 5 45 26	
Type of facility	Tr (Track or handled reservoir)	
Reception limits	Quantity min (m ³)	0,1
	Quantity max (m ³)	40
	Maximum rate (m ³ /час)	10
Reception facilities available	Day and night, 7 days a week	
Payment system	Separate cost of service	

Information
on reception facilities at Port (garbage)

Enterprise engaged in services	Name: Scientific and Production Company "Crocus" LTD	
	Address: 32, Lenina str., Temryuk, 353500	
	Phone: (86148) 5 45 26	
	Fax: (86148) 5 45 26	
Type of facility	Tr (Track or handled reservoir)	
Reception limits	Quantity min (m ³)	0,01
	Quantity max (m ³)	15
	Maximum rate (m ³ /час)	5
Reception facilities available	Day and night, 7 days a week	
Payment system	Separate cost of service	

Registration Proof sheet

No.	Place of amendment or addendum	Text of amendment or addendum	Date